



TV

# UNITED NATIONS NATIONS UNIES

L'ONU EN ACTION

---

Date de Programmation: Mars 2008

Programme N° 1120

Durée: 3'08"

Langues: Anglais, Français, Espagnol et Russe

## FEMMES D'AFFAIRES AU ZANZIBAR

### VIDEO

UN GROUPE DE FEMMES  
CHANTE / MWASHAMBA  
ALIMUSE COUD

BATEAU PRÈS DE LA RIVE

MWASHAMBA MARCHE AVEC  
UNE AUTRE FEMME

MWASHAMBA À LA FERME  
D'ÉLEVAGE DE POULETS

MWASHAMBA ALIMUSE À  
L'ÉCRAN

### AUDIO

#### NARRATION:

*SON INTER (MACHINE À COUDRE)*

§1. Mwashamba Alimuse se débrouillait pour gagner sa vie en faisant de l'artisanat qu'elle vendait aux touristes au Zanzibar ... un groupe d'îles au large des côtes de la Tanzanie. (8")

§2. Elle fait maintenant partie d'un groupe d'une coopérative villageoise qui possède près de 200 poules, et ces poules pondent aux environs de 150 œufs par jour. (7")

§3. Les œufs servent à nourrir les touristes au Zanzibar, et l'argent qu'ils produisent revient au village. Mwashamba Alimuse dit que cet argent aide la communauté tout autant que l'élevage. (11")

#### MWASHAMBA ALIMUSE: (en Swahili)

*' Nous avons tiré profit de ce projet parce qu'il nous a aidé à subvenir à nos besoins. Il n'y a pas*

## ÉLEVAGE DE POULETS

*de délai. Lorsque nous voulons de l'argent, nous pouvons en avoir dès que nous en avons besoin, sans avoir à passer par le gouvernement.'* (12")

### **NARRATION:**

## ÉLEVAGE DE POULETS CLÔTURÉ / UN HOMME ET DEUX FEMMES À UN AUTRE ÉLEVAGE DE POULETS

§4. Les villageois se sont servi des profits pour construire un nouvel hangar à poulets et ils espèrent pouvoir en construire un autre. (5")

## COQ

§5. Près de là, un autre groupe de villageois élève des poulets pour leur chair. Ils ont commencé avec 80 poules et 16 coqs, et ils possèdent maintenant près de 750 oiseaux. (12")

## UN HOMME ET DES FEMMES À UN AUTRE ÉLEVAGE DE POULETS

§6. Ce groupe est composé de 15 femmes et de 5 hommes. Les prêts ne sont faits qu'aux groupes composés d'au moins 40% de femmes. Kassim Mbiwi dirige l'Agence de Développement Agricole au Zanzibar. (13")

### **KASSIM MBIWI: (en Anglais)**

## KASSIM MBIWI À L'ÉCRAN

*'Lorsqu'il s'agit de gérer le foyer, ou de s'occuper de l'argent, nous savons que les hommes sont un peu plus magnanimes que les femmes. Du moins dans ce projet, et parce qu'elles savent comment s'occuper de ce projet, les femmes font donc des économies. Je pense que ce sera plus profitable pour le foyer parce que les femmes savent mieux gérer leur argent que les hommes.'* (20")

### **NARRATION:**

POULET À LA FERME D'ÉLEVAGE §7. Les éleveurs de poulets doivent avancer une partie de leur propre argent avant d'obtenir une bourse. La théorie veut que lorsqu'ils investissent leurs propres fonds, ils se concentrent plus pour avoir du succès. Et le succès du projet fait que lorsque les villageois tombent malades, ils peuvent se permettre d'aller à l'hôpital, et ils peuvent aussi acheter des médicaments et des aliments de meilleure qualité. Mlange Ali pense que, jusqu'ici, tout avance bien. (21")

MWASHAMBA NOURRIT DES  
POULETS

VILLAGEOISES

**MLANGE ALI: (en Swahili)**

MLANGE ALI À L'ÉCRAN *'Nous avons tout de suite suivi des bons cours de formation lorsque ce projet a commencé. Avant ça, nous ne savions pas grand' chose.'* (5.5")

**NARRATION:**

DES VILLAGEOISES §8. Par le biais du Gouvernement du Zanzibar, la Banque Mondiale alloue trois millions et demi de dollars américains durant cinq années pour des prêts aux groupes comme ceux-ci. Et, avec le temps, les villageois du Zanzibar ont contribué plus de trois quarts d'un million de dollars pour leur cote-part des frais de départ. (20")

TRAVAILLENT AUX CHAMPS /  
LABOURENT

VILLAGEOISES

POULET §9. Aussi bien pour la Banque que pour les villageois, un plus grand nombre d'investissements et de poulets représente une meilleure qualité de vie pour les gens qui habitent ici. (10")

DES FEMMES CHANTENT

LOGO DE L'ONU

§10. Ce reportage a été préparé par Alison Schafer pour les Nations Unies. (4")